

1996. – С. 37-38.

**TEACHING GRAMMATICAL COMPETENCE
TO FUTURE LANGUAGE TEACHERS (BACHELORS OF ED)
AS A PART OF A PRACTICAL GRAMMAR COURSE**

Zh. Ye. Voinova

Petrozavodsk State University, Petrozavodsk

The article highlights tasks of Bologna Follow-up in functional teaching grammar, effective ways of incorporating speech situations of different types into the grammar teaching environment and using them in building students' grammar competence and sums up the author's personal experience of speech situation based teaching English grammar to 2nd year Education majors in foreign languages.

Key words: *teaching, cross-cultural communication, English grammar, functional approach, grammar (linguistic) and communicative competences, speech situations of different types.*

Об авторе:

ВОЙНОВА Жанна Евгеньевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка Петрозаводского государственного университета, институт иностранных языков, *e-mail*: zhanna@onego.ru.

УДК 802.0(075)

**ИНТЕРАКТИВНЫЙ РЕЖИМ ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРОВ
ТЕОЛОГОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

*(на примере работы со студентами
православной Екатеринодарской духовной семинарии)*

Т.В. Волкодав

Кубанский государственный университет, Краснодар

В статье рассматриваются методические указания для преподавателей английского языка по проведению занятий с использованием интерактивных методов обучения гомилии на примере работы со студентами-семинаристами.

Ключевые слова: *интерактивные методы обучения, подготовка бакалавров-теологов, методика преподавания английского языка, проповедь.*

Внедрение интерактивных форм обучения – одно из важнейших направлений совершенствования подготовки студентов в современном вузе. Использование активных подходов является наиболее эффективным путем, способствующим обучению студентов английскому языку. Студенты понимают и запоминают материал, который они изучали посредством активного вовлечения в учебный процесс. Следовательно, в процессе обучения необхо-

димо использовать методы, позволяющие включаться в изучаемую ситуацию, побуждать к активным действиям, переживать состояние успеха и мотивировать свое поведение. Исходя из этого, основные методические инновации связаны сегодня с применением именно интерактивных методов обучения, т.к. именно они в наибольшей степени отвечают всем этим требованиям. Они позволяют наиболее эффективно организовать индивидуальную, парную и групповую работу, использовать проектную работу, ролевые игры, осуществлять работу с документами и различными источниками информации.

В силу того, что интерактивные методы основаны на принципах взаимодействия, активности обучаемых, опоре на групповой опыт, обязательной обратной связи, они дают преподавателю возможность создать такую среду образовательного общения, которая характеризуется открытостью, постоянным контактом участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания, возможностью взаимной оценки и контроля. Ведущий преподаватель вместе с новыми знаниями ведет участников обучения к самостоятельному поиску. Активность преподавателя уступает место активности студента, его задачей становится создание условий для их инициативы.

Интерактивный (от *inter* – взаимный и *act* - действовать) – означает взаимодействовать, находиться в режиме беседы, диалога с кем-либо. Другими словами, в отличие от активных методов, интерактивные ориентированы на более широкое взаимодействие студентов не только с преподавателем, но и друг с другом и на доминирование активности студентов в процессе обучения. Место преподавателя на интерактивных занятиях сводится к направлению деятельности студентов на достижение целей занятия. Преподаватель также разрабатывает план занятия (обычно, это интерактивные упражнения и задания, в ходе выполнения которых студент изучает материал).

Задачами интерактивных форм обучения являются:

- эффективное усвоение учебного материала;
- пробуждение у обучающихся интереса;
- установление взаимодействия между студентами, обучение навыкам работы в команде, проявление терпимости к любой точке зрения, уважение к праву каждого на свободу слова, его достоинства;
- самостоятельный поиск учащимися путей и вариантов решения поставленной учебной задачи (выбор одного из предложенных вариантов или нахождение собственного варианта и обоснование решения);
- формирование жизненных и профессиональных навыков;
- выход на уровень осознанной компетентности студента. При использовании интерактивных форм роль преподавателя меняется, перестает быть центральной. Он лишь регулирует процесс и занимается его общей организацией, готовит заранее необходимые задания и формулирует вопросы или темы для обсуждения в группах, дает консультации, контролирует время

и порядок выполнения намеченного плана.

Огромную роль при подготовке и проведении интерактивных занятий играет методическая подготовка преподавателя. Ведь для того чтобы занятие прошло с максимальной эффективностью, он должен сам владеть этими методиками, иметь навыки использования компьютерных и интернет-технологий, уметь обращаться с современной техникой (компьютером, интерактивной доской и др.).

Невозможно представить занятие по английскому языку без таких методов интерактивного обучения как работа в парах, карусель, незаконченные предложения, мозговой штурм, анализ проблемы, разыгрывания ситуации в ролях, ролевая игра, имитация, дискуссия и т.п. Эти и некоторые другие методы используются при обучении английскому языку студентов-семинаристов второго курса Екатеринодарской духовной семинарии. Занятия в интерактивном режиме на практике доказали, что возможность сочетать несколько методов обучения для решения проблемы, несомненно, способствует лучшему осмыслению студентами поставленных задач, прежде всего коммуникативных.

Как известно, обучение иностранному языку в вузе носит не только коммуникативно-ориентированный, но и профессионально-направленный характер. Целью дисциплины «Английский язык» по направлению бакалавриата «Теология» является формирование у студентов коммуникативной и профессиональной компетенции, обеспечивающей достаточный уровень восприятия, обработки и порождения информации на английском языке в православно-христианском контексте. Поэтому одной из приоритетных задач курса английского языка для студентов семинарии является формирование у обучаемых навыков чтения и понимания аутентичного английского текста на базе общеупотребительной и специальной лексики, а также умение быстро извлекать необходимую информацию и вести на английском языке беседу с использованием специальной христианской терминологии.

Примером использования интерактивных методов на занятиях по английскому языку является выступление с проповедью. Семинаристам необходимо понимать, что помимо содержания и формы (структуры) проповеди, большое значение имеет ее изложение на английском языке. Основным качеством, которое требуется от изложения проповеди, является ясность и доступность ее восприятию слушателей. Поэтому педагог должен обратить внимание студента в роли проповедника на особенности в построении самой речи и непосредственно на язык проповеди.

Прежде всего, задача преподавателя заключается в том, чтобы показать студентам на многочисленных примерах, что речь проповедника должна быть литературно-правильной, по построению фраз приближаться к разговорной, а не к книжной, так как это более доступно слушателям. Предложения должны быть более краткими. Не следует употреблять длинных перио-

дов, так как это затрудняет восприятие главной мысли.

К особенностям языка проповеди следует отнести библеизм. Следовательно, преподавателю необходимо побуждать семинаристов учить отрывки из Библии на английском языке на протяжении всего периода обучения, а также проводить занятия по сравнительно-сопоставительному анализу вариантов перевода Библии. Суть библеизма состоит в использовании проповедником слов, выражений, образов из священного Писания, в стремлении приблизить свой язык к Священному языку Библии. Кроме библеизмов, церковной проповеди должны быть свойственны специальные термины, соответствующие сущности тех предметов, о которых говорит проповедник, например: благоговейность, грехопадение, искупление, возрождение, таинство. Уместно так же употребление слов из области религиозной эстетики: жезл, уста, благолепие и т.д. По древней церковной традиции проповедь начинается призыванием имени Божия, произношением слов: «Во имя Отца и Сына и Святаго Духа». Особенная благоговейность должна соблюдаться при использовании имен святых личностей: Господь Иисус Христос (или Христос Спаситель), Пресвятая Дева Мария (или Пресвятая Богородица), Святой апостол Павел, Святитель Иоанн Златоуст и т.д. Следовательно, еще на этапе первого года обучения преподавателю необходимо помогать студентам актуализировать знания религиозных терминов и их эквивалентов, а также содействовать развитию навыков адекватного перевода необходимых фраз, клише, устойчивых словосочетаний религиозной направленности.

Изучение и анализ видео с проповедями американских православных священников наглядно показывает студентам, что для облегчения изложения в проповеди можно использовать стилистические приемы, используемые современным опытными проповедниками, например, риторические вопросы. Студентам рекомендуется составлять не только глоссарий терминов, но и фиксировать наиболее эффективные художественные приемы изложения проповеди, которые не только придают красоту слову, но и способствуют усвоению содержания.

Студент обдумывает, изучает Слово Божие и другие материалы у себя дома и по ним составляет свою проповедь. Таким образом, часто составляются проповеди вероучительные, по форме приближающиеся к виду слова. Частыми недостатками проповедей студентов является их отвлеченность – схоластичность, опасность отдалиться от живых конкретных слушателей, что затрудняет процесс активного восприятия выступления целевой аудиторией. И тогда выступления могут превратиться в какое-либо богословское рассуждение, а не в живую проповедь.

Продумывая заранее тему ближайшей проповеди, преподаватель выбирает не отвлеченную, а ту, которую студент-проповедник сам пережил и прочувствовал предварительно, например: No pain – no gain. Чем глубже проповедник переживает тему своей проповеди, тем больше живое влияние

будет иметь она на слушателей. Составление проповеди происходит постепенно, иногда не сразу выявляется студенту вся последовательность мыслей. Постепенно он научается записывать отдельные мысли, цитаты, находить примеры. Составленную так проповедь можно назвать органической по способу составления, живой, связанной с внутренним переживанием составителя, яркой и действенной – по языку и изложению.

Исходя из способностей и уровня каждого студента, преподаватель определяет, на каком этапе обучения семинарист составляет текст проповеди заранее, или готовит только план или конспект. В последнем случае проповедь будет приближаться к тому «Живому Слову», о котором учил архиепископ Амвросий (Ключарев). Такую проповедь иногда называют импровизацией. Однако, импровизацию следует отличать от заученной наизусть ранее составленной проповеди.

Основная работа по обращению продуманного материала в слово совершается непосредственно на занятии по английскому языку во время самого произнесения. В это время студент в роли проповедника как бы вступает в особое живое общение со своими слушателями. Это чувство общения сообщает проповеди особую искренность и живость, как бы подсказывает проповеднику отдельные слова и выражения.

Экспромт – это проповедь, произнесенная без приготовления, вызванная или необходимостью, или возникшей потребностью поделиться внезапно явившимися на занятии мыслями и переживаниями после прослушивания проповеди других студентов, что и является целью интерактивного метода. Следует заметить, что в большинстве случаев в экспромтах студент-проповедник использует имеющийся у него накопленный запас знаний, мыслей и даже выражений.

Недостаточно составить проповедь, – надо еще произнести её. Произнесение – заключительный и очень ответственный акт в работе студента над проповедью. Читать ли по тетради, или на память говорить заранее подготовленную проповедь, во многом зависит от семинариста: от степени его самообладания, памяти, навыка к публичным выступлениям на английском языке. Первые выступления лучше связывать с чтением проповеди по тетради. Это поможет преодолеть психологические затруднения, неизбежные в начале проповеднической деятельности: боязнь растеряться, ошибиться, забыть главные мысли, их последовательность. Но тетрадь, однако, временный спутник и помощник студента. Как бы выразительно не читал по ней проповедник хорошо составленную проповедь, последняя много теряет в своем воздействии на слушателей. Уткнувшийся в тетрадь семинарист, зависящий от нее в каждой мысли и слове, не производит благоприятное впечатление. Для выполнения условий интерактивного режима необходимо, чтобы аудитория слушателей видела проповедника, его лицо, его глаза, всю его фигуру, обращенную к ней, чтобы, со своей стороны, устремиться своим взором,

всем своим внутренним существом навстречу к нему, к его благовестию. Всему этому мешает скованность студента-проповедника тетрадь, невозможность оторвать от нее взора.

Преподаватель показывает, что устное произнесение проповеди надо начинать с того, что хорошо усвоенную заученную проповедь произносить, держа на аналог ее текст, обращаясь к нему только в случае остановки (провала памяти). Этот прием предохранит студента-проповедника от опасности что-либо забыть, потерять нить рассуждений. Если это случится, то текст, лежащий перед глазами проповеди, крупно и четко написанный, поможет семинаристу выйти из затруднения. Особенность этого приема заключается в том, что студент, произнося устно всю проповедь, может вольно или невольно допустить отступления от ранее составленной проповеди в отдельных, дополнительных мыслях, сохраняя верность основных, ведущим пунктам (вопросам) плана. Эти дополнительные мысли могут или спускаться, или видоизменяться в своей фразировке, или заменяться другими аналогичными мыслями.

Весь этот процесс является выражением некоторой творческой свободы проповедника уже в момент самого произнесения. Преподавателю следует поощрять студента как можно дольше задерживаться на этом этапе. Он ценен тем, что соединяет творческую свободу и инициативу студента в рамках самостоятельной не контролируемой работы и непосредственно на самих занятиях с явным, однако, предпочтением и преобладанием домашнего творчества. Преобладание работы дома является необходимым условием для творческой инициативы в храме, чем больше продумано и прочувствовано дома, тем скорее и вернее все это отзовется и на занятии при произнесении.

После серии успешных заранее подготовленных проповедей, преподаватель может переходить к следующему этапу – импровизация, т.е. проповедь продуманная, прочувствованная и подготовленная лишь в общих чертах, главных мыслях. Обычно записывается – и то не всегда – лишь план, реже краткий конспект, т.е. основной костяк ее. Существенное отличие импровизации от обычной проповеди заключается в том, что она, готовясь дома лишь в исходных, опорных пунктах, не связывает творческой мысли проповедника или произнесении ее в храме, предоставляя ей, возможность выражать себя в форме живого, непосредственного, из сердца выходящего поучения, переход к импровизации связан с переходом на так называемый разговорный тип мышления, нередко бывает, что при произнесении импровизированного поучения меняются и вопросы плана, и аргументация в развитии мысли, и самые мысли заменяются одни другими. В этом случае задуманная, как импровизация, проповедь переходит в экспромт. Экспромт – это мгновенно возникающая проповедь, вызванная к жизни или необходимостью, или желанием поделиться со слушателями первыми, пришедшими в голову, мыслями и настроениями.

Нередко бывает, что натренированный владеть собою и сразу же мобилизовать все свои внутренние ресурсы студент встает перед внутренней потребностью выступить со словом без какой-либо предварительной подготовки. Так слушая, литургийное евангельское чтение, студент вдруг ощущает в себе благодатное состояние и наплыв мыслей, порождаемых читаемым евангелием или просмотра документального фильма, интервью, и он сразу же решается выступить перед другими студентами в учебном классе с проповедью-экспромтом. Например, очень часто в нашей практике после демонстрации видео с проповедями американских православных священников Русской Православной Церкви за рубежом, студенты-семинаристы живо реагируют на тему проповеди, например, «On Love and Happiness», «On Attachment to Material Things» и проч. и решают раскрыть тему по-своему в собственной экспромт-проповеди. Это так называемая проповедь публицистическая, которая берет своей исходной точкой запросы современности. Исходной точкой данного вида проповеди являются те настроения, которые проповедник замечает в современной жизни, заблуждения, недостатки и пороки, которые он наблюдает в окружающей среде и против которых он направляет свое учительное слово.

Необходимость обучению такой проповеди совершенно очевидна. Каждое время, каждая эпоха выдвигает свои волнующие людей вопросы; кроме того, не одинаково содержание и направление духовно-религиозной жизни в разных местностях. Вера одна и та же, природа человеческая тоже, но меняются искушения и соблазны, которые отвращают людей от спасительного Божьего пути.

В заключении необходимо подчеркнуть, что обучение проповеди на английском языке в интерактивном режиме - процесс сложный и требующий огромной предварительной работы, состоящей из нескольких подготовительных этапов. Такие задачи педагогу решать довольно непросто, если принимать во внимание уменьшение количества отведенных на обучение данной дисциплины часов. Следовательно, преподаватели ищут новые формы работы, используют интерактивные методы и приемы, делающие обучение английскому языку интересным, полезным и эффективным. Таким образом, на занятиях достигаются как образовательные, так и воспитательные цели, а главное – формируются профессиональные компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ануфриев Б.Ф. Современные интерактивные методы обучения экономистов и менеджеров / Б.Ф. Ануфриев // Мат-лы Всерос. междисциплинарной конф. «Технологии индивидуализации обучения в вузе» 27 декабря 2007 г. – М.: СГУ, 2007.
2. Гулая Т.М. Инновационные технологии в преподавании и изучении английского языка [Электронный ресурс] / Т.М. Гулая // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 1 (43). – Ч. II. – Тамбов: Грамота, 2015. – С. 72-74. – URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2015/1-2/16.html>

3. Загвязинский В.И. Теория обучения: современная интерпретация: учебное пособие для вузов / В.И. Загвязинский. – М.: Издат центр «Академия», 2006. – 192 с.
4. Степанова С.Н. Применение информационных и образовательных технологий в обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза [Электронный ресурс] / С.Н. Степанова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 9. – Ч. II. – Тамбов: Грамота, 2014. – URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2014/9-2/44.html>
5. Суворова Н.Н. Интерактивное обучение: новые подходы / Н.Н. Суворова. – М.: Вербум, 2005. – 42 с.

THE APPLICATION OF INTERACTIVE ENGLISH TEACHING MODE

*(based on the teaching experience with the Btheol students
of Yekaterinodar Orthodox Theological Seminary)*

T.V. Volkodav

Kuban State University, Krasnodar

The article offers the guidelines on interactive teaching methods for English language teachers based on the homily teaching experience with the seminarians.

Key words: *interactive teaching methods, BTheol students, English language teaching methods, a sermon.*

Об авторе:

ВОЛКОДАВ Татьяна Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета, *e-mail:* tatianavolkodav@mail.ru

УДК 811.112

ИЗУЧЕНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ КАК УСЛОВИЕ ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРОВ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В КАЧЕСТВЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

М.А.Гончарова, В.Н.Никитин

Самарский государственный университет, Самара

В курсе теоретической грамматики для бакалавров акцент, в основном, делается на традиционном синтаксисе. В настоящей статье доказывается необходимость изучения бакалаврами разных грамматических концепций, принятых в современной немецкой германистике, и предлагаются возможности решения вопроса.

Ключевые слова: *бакалавриат, грамматика валентностей, полевая структура предложения.*